

安妮·M.G.施密特作品



# 帽子公寓里的 吊车男孩

〔荷〕安妮·M.G.施密特 / 著

〔荷〕菲珀·维斯顿多普 / 绘

蒋佳惠 / 译



人民文学出版社

# 帽子公寓里的吊车男孩

〔荷〕安妮·M.G. 施密特 / 著

〔荷〕菲珀·维斯顿多普 / 绘

蒋佳惠 / 译



人民文学出版社

PEOPLE'S LITERATURE PUBLISHING HOUSE

著作权合同登记 图字 01-2017-6823

**Pluk van de Petteflet**

Copyright tekst © 1971 by The Estate of Annie M.G. Schmidt. Copyright illustrations ©1971, 1982, 1983 by Fiep Amsterdam bv; Fiep Westendorp Illustrations, Amsterdam. Em Querido's Uitgeverij B.V.

Simplified Chinese translation rights © 2018 by Shanghai 99 Readers' Culture Co., Ltd.

ALL RIGHTS RESERVED

图书在版编目 (CIP) 数据

帽子公寓里的吊车男孩 / (荷) 安妮·M.G. 施密特著;  
(荷) 菲珀·维斯顿多普绘; 蒋佳惠译. — 北京: 人民  
文学出版社, 2018

(国际安徒生奖儿童小说)

ISBN 978-7-02-014152-4

I. ①帽… II. ①安… ②菲… ③蒋… III. ①儿童小  
说—长篇小说—荷兰—现代 IV. ① I563.84

中国版本图书馆CIP数据核字(2018)第086214号

责任编辑 朱卫净 尚 飞 汤森  
装帧设计 高静芳

出版发行 人民文学出版社  
社 址 北京市朝内大街166号  
邮政编码 100705  
网 址 <http://www.rw-cn.com>

印 制 上海盛通时代印刷有限公司  
经 销 全国新华书店等

字 数 180千字  
开 本 890毫米 × 1240毫米 1/32  
印 张 12  
版 次 2018年7月北京第1版  
印 次 2018年7月第1次印刷

书 号 978-7-02-014152-4  
定 价 68.00元



如有印装质量问题, 请与本社图书销售中心调换。电话: 010-65233595

## 目录



|             |     |
|-------------|-----|
| 采小摘找到了一所小房子 | 1   |
| 小捣蛋         | 9   |
| 可怜虫         | 19  |
| 长身马和少校      | 32  |
| 嘤嘤          | 42  |
| 长着木头腿的查弟    | 50  |
| 海鸥          | 60  |
| 空中快线        | 69  |
| 胖嘟嘟的嘟丽丽有危险  | 79  |
| 又是麻疹，还有薯条   | 88  |
| 电视机         | 96  |
| 猴子套环        | 104 |



|          |     |
|----------|-----|
| 洁净一下午    | 113 |
| 到耙子海岸去   | 122 |
| 大舌头嘟嘟    | 132 |
| 查姐掉进油里啦  | 140 |
| 查姐的蛋     | 149 |
| 采小摘回家了   | 159 |
| 斑鸠园      | 167 |
| 公园园长     | 176 |
| 喷雾       | 185 |
| 嘟丽丽采取行动了 | 196 |
| 渡船       | 205 |
| 老渔民      | 213 |
| 往返人狼     | 222 |
| 剩下的时间不多了 | 231 |

---

|           |     |
|-----------|-----|
| 黑山森林      | 239 |
| 一个怪人      | 249 |
| 星期三       | 258 |
| 黑山黑莓      | 267 |
| 大人们在玩耍    | 277 |
| 一切都失控了!   | 286 |
| 果酱        | 296 |
| 好小奇回家了    | 306 |
| 卷毛鸮       | 315 |
| 一条计策      | 324 |
| 噗噗噗……噜噜噜  | 334 |
| 我是一只灭绝了的鸟 | 343 |
| 瓜小娃       | 351 |
| 再见!       | 361 |

## 采小摘找到了一所小房子

采小摘有一辆小巧的大红色吊车。他开着这辆车走过全市的大街小巷，寻找一栋可以居住的房子。他时不时就要把车停在一旁，问周围的人：“您知道哪儿有房子可以让我住吗？”所有的人都在片刻的思考过后回答道：“不知道。”是啊，所有的房子里都住着人。

最后，采小摘开着车来到一个公园里。他把小吊车停在两棵大树之间，走到一张长椅跟前，然后坐在上面。

“也许我今天晚上可以在公园里过夜。”他大声地说，“我可以睡在大树底下的吊车里……”这时，他听见自己的头顶传来一个声音。“我知道一栋房子，你可以住到那里去。”那个声音说。

采小摘抬起头看了看，巨大的栎树上坐着一只胖嘟嘟的漂亮鸽子。

“帽子公寓的楼顶还空着呢。”鸽子说。

“谢谢你。”采小摘一边说一边摘下了头上的帽子，

“帽子公寓在哪儿？还有，你叫什么名字？”

“我叫啾丽丽。”鸽子说，“帽子公寓离这儿不远，就是那边那栋高高的公寓楼……你看见了吗？楼顶上有一个尖顶。尖顶里有一个房间，那里面没有人住。你要是动作够快的话，就能抢到那个房间。不过你得抓紧时间哦，要不然就可能被别人抢先了。”

“谢谢。”采小摘一边说一边急匆匆地回到吊车上，朝着公寓楼驶去。他把吊车停在人行道上，穿过玻璃门走进大楼，进了电梯。

嗖嗖嗖，他来到了楼顶上。

当他踏出电梯的那一刻，他发觉自己来到了最最高的室外通道——拱廊，风吹过他的发梢。这里太高了，他都感到有点眩晕了。鸽子啾丽丽正坐在围栏前的扶手上。她是飞上来的，速度比电梯快多了。这会儿，她正坐在扶手上等他上来呢。

“跟我来。”她说，“跟着我，穿过走廊。你看，那就是尖顶上的门了。门没有上锁，你可以随意进去。”

采小摘走进屋子，这是一间非常舒适的尖顶小屋。房间是圆形的，四周都是窗户，这里非常高，所以整座城市都可以尽收眼底。房间里有一张床、一张凳子、一



个柜子和一个固定位置的洗脸池。

“你说，我可以随随便便就住下来吗？”采小摘问。

“可以呀，”啾丽丽说，“反正这间屋子是空着的。祝你住得愉快，再见。我会抽空来看你的。”说完，鸽子啾丽丽便飞走了。她回到了公园。

有了自己的房子，采小摘感到幸福极了。他用了一个小时的时间眺望远方，他一扇窗户接一扇窗户地看，每换一扇窗户，就能看见不同的城市景象。终于，他饿了。

“我去买点菜。”他说，“我刚才已经看见了，公寓楼的一层有一整排商店。”

他再一次踏进电梯里。这一回，电梯里还有别的人。这是一位手拿一支大喷雾的女士。她把采小摘从头到脚地看了一遍，然后问道：“你住在这里吗？”

“是的，太太。”采小摘彬彬有礼地回答。

“那么你住在哪里呢？”女士问，“哪个房间？门牌号多少？”

“我住在尖顶上。”采小摘说。

“住在尖顶上？”女士问道，“这样啊！”她又一次用冷冷的目光看了看他，采小摘生怕她会问：“那里可以住吗？”或是：“你有没有得到住在那里的许可证？”幸亏

她还没来得及继续问，电梯就已经到了底层。采小摘匆匆忙忙地走出电梯，夺路而逃，冲向那排商店。他买了面包、牛奶和一袋苹果。

“我应该已经买齐所有的东西了。”采小摘说，“哦，不，我还想买一本好看的漫画书呢。”

他走进书店。柜台边站着一位和蔼可亲的老爷爷。正当采小摘忙着挑选一本漫画书的时候，老爷爷问道：“你住在这儿的公寓里吗？”

“我住在尖顶上。”采小摘说，“刚刚住进去。”

“这么说来，你的运气真不错。”老爷爷说，“你已经见过这栋楼里的其他住户了吗？”

“没有。”采小摘说，“至少……哦，对了，我在电梯里见到了一位拿着喷雾的女士。”

“我的天哪！拿着喷雾？那一定是净一净太太了。她要去哪儿？”

“我不知道。”采小摘说，“她站在电梯里，跟我一样，一直坐到底层。我感觉，她还要坐着电梯继续下楼呢。有可能吗？这里有没有地下室什么的？”

“哦，是的，一定是！听我说，孩子，”老爷爷说，“我是钢笔先生。你叫什么名字？”



“我叫采小摘。”

“好的。采小摘，能不能麻烦你去一趟地下室？你去打开大堂里第一扇绿色的门，然后沿着楼梯下去。”

“您要我去做什么呢？”采小摘问。

“听着，”钢笔先生说，“那位净一净太太整天都拿着喷雾喷来喷去，喷得到处都是。那支喷雾是用来消灭苍蝇、蚊子、飞蛾什么的……你听说过吧？可是地下室里住着啞啞。”

“呱呱是谁？”采小摘问。

“他是我的朋友。”钢笔先生说，“呱呱是一只蟑螂。”

“一只蟑……”采小摘惊讶极了，可是钢笔先生却推了他一把，喊道：“快去，拜托你了！赶快……要不然呱呱会被喷死的。”采小摘急匆匆地冲出商店，一路小跑进了大堂，打开绿色的门，沿着楼梯来到地下室。这时，一股令人窒息的气味迎面袭来。这个气味是从喷雾里散发出来的。

他站在一片空旷的地方。那里又热又干燥。地上放着一台暖气的锅炉，除此之外，屋子里空荡荡、黑乎乎的，到处都充斥着喷雾呛人的味道。

采小摘做的第一件事就是打开窗户。然后，他开始寻找钢笔先生的朋友。一只蟑螂……有谁会吧蟑螂当成朋友呢……采小摘心里想。于是，他喊道：“呱呱！”

没有任何回应。他一小步一小步地往前挪，寻遍了整个地下室，终于，他在一个角落里看到了一个东西。那是一只小动物，它正是蟑螂呱呱。它四脚朝天地躺在地上，死翘翘了。

“可怜的呱呱。”采小摘说。他伸手把小家伙拿起来，放到敞开的窗户跟前。随后，他回到了钢笔先生的店里。

“太晚了。”采小摘说，“它已经死了。”

钢笔先生叹了一口气。“我并不是随便什么蟑螂都喜欢的。”他说，“你知道吗？它是一只非常特别的蟑螂。它非常聪明。你说，它已经死了？一定是被喷雾害死的。迟早有一天，方圆五百里内的活物都会被净一净太太喷死的。她要不就是在擦洗或者打扫，要不就拿着一支喷雾到处乱喷。你看看，简直干净过头、整洁过头了。对她而言，这里永远都不够干净，总是得干干净净再干净……我猜，就是因为这样，她的名字才会叫‘净一净’。不过我还是要谢谢你，我的孩子，有空的时候再来。”

采小摘带着买好的东西走向电梯。突然，他想起来，他把一整袋苹果落在地下室里了。他匆匆忙忙地回到地下室去取他的苹果。正当他要离开的时候，他忽然听到一个非常微弱、非常羞怯的声音：“我倒是很想尝尝苹果皮。”采小摘惊讶地转过身，蟑螂啾啾正趴在窗口，四脚着地，生龙活虎。

“我刚才晕过去了。”它说，“不过现在感觉好多了。她不会再带着那个可怕的喷雾回来了吧？”

“我不知道。”采小摘说，“我想，保险起见，你还是跟我一起住到我的尖顶小屋里去吧。她不会找到那儿去

的。从今往后，我所有的苹果皮都归你了。”

他小心翼翼地捧起啞啞，把它放进装着苹果的袋子里。

这天晚上躺在床上睡觉的时候，采小摘感到十分幸福。“我有房子，”他心里想。“而且我已经有两个朋友了。不对，是三个！啞丽丽、钢笔先生，还有啞啞。”

“你的床够舒服吗，啞啞？”他喊道。

啞啞躺在一个火柴盒里，身子底下垫着棉絮。“棒极了！”它用细弱的蟑螂嗓音喊道。

“明天见。”采小摘说。然后，他就睡着了。



## 小捣蛋

采小摘的房间是全世界最漂亮的房间，他的房间就在帽子公寓的最顶层。

每天早上起床后，他首先会从所有的窗口眺望一番。他能看见整座城市，能看见天空和白云，也能看见车辆从他的脚下驶过。要是他把脑袋伸得够远的话，还能看见停在人行道上的小吊车——他的小吊车。

每当他准备吃早餐的时候，他就会把啞啞叫醒。说句实话，啞啞是一只非常友善、彬彬有礼的蟑螂。它靠吃苹果皮过活，可即便如此，它吃的苹果皮还是少得可怜。所以说，它是一个好养活的客人。

在帽子公寓住了几天之后，采小摘结识到了更多的人。他认识了医生和年迈的达人太太，也认识了满身红毛的大个头猫咪——公寓猫。只不过，这只猫实在没什么用。它时常追赶小鸟，也会在啞丽丽来拜访采小摘时追赶它。帽子公寓的楼又高又大，一共有二十多层。有





的时候，采小摘会坐着电梯到不同的楼层。每到一层楼，他就会沿着过道从每家每户的门前走过，仔细看看门上写的名字。有时候，他也会跟别人闲聊几句，几乎所有的人都非常友好。

有一天早上，他看见一个小男孩坐在电梯旁的石头地面上。他的手里拿着一瓶东西，不停地哭泣。采小摘停下脚步，问他究竟发生了什么事。

小男孩抬头看了看他，露出满脸的泪痕，说道：“您知不知道我家住在哪里？”

“你是不是不记得自己住在什么地方了？”

“是的。您知道我住在哪里吗？”

“不用对我说‘您’，”采小摘说，“说‘你’就可以了。你叫什么名字？”

“我是小捣蛋。”小男孩说，“我是小捣蛋家的一员。”

“为什么这么说？你的名字叫捣蛋？”

“是的。”

“我想……”采小摘陷入了深深的思考。他曾经在某一家的门上见到过“捣蛋”这个名字。“跟我来。我想你家应该住在二十层，我送你回家。”

他带着小男孩走进电梯，然后问道：“我记得你还有